

WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 84 — 1690

25 JULI 1984. — Wet houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1983 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN
(TITEL I)
EN DE KAPITAALUITGAVEN
(TITEL II)**

ARTIKEL 1

Voor de uitgaven van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1983 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,
DU COMMERCE ÉTRANGER
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT**

F. 84 — 1690

25 JUILLET 1984. — Loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour l'année budgétaire 1983 (1)

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES
(TITRE I)
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL
(TITRE II)**

ARTICLE 1^{er}

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement afférentes à l'année budgétaire 1983 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Niet-gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>		
		Vastleggingskredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnanceringskredieten — <i>Crédits d'ordonnement</i>	
TITEL I				TITRE I
Lopende uitgaven	18 408,9	2 935,0	573,0	Dépenses courantes.
TITEL II				TITRE II
Kapitaaluitgaven	5 373,7	174,8	234,5	Dépenses de capital.
Totalen	23 782,6	3 109,8	807,5	Totaux.

Die kredieten worden opgesomd onder de titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Ces crédits sont énumérés aux titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

(1) *Zittingen 1982-1983 en 1983-1984.*

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 5-VIII-1 (1982-1983). — Verslagen, nrs. 5-VIII-2 en 5-VIII-3 (1982-1983). — Amendement, nr. 5-VIII-4 (1982-1983). — Verslag, nr. 5-VIII-5 (1983-1984). — Amendement, nr. 5-VIII-6 (1983-1984).

Parlementaire Handelingen. — Neerleggen van wetsontwerp. Zitting van 5 mei 1983. — Bespreking. Vergaderingen van 22 juni 1983, 12 oktober 1983, 9 en 19 december 1983. — Stemming. Vergadering van 19 december 1983.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp overgemaakt door Senaat, nr. 4-VIII-1 (1983-1984).

Parlementaire Handelingen. — Ontwerp overgemaakt door Senaat. Vergadering van 20 december 1983. — Besprekingen. Vergaderingen van 28 en 29 februari 1984 en 12 maart 1984. — Stemming. Vergadering van 18 maart 1984.

(1) *Sessions 1982-1983 et 1983-1984.*

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi n° 5-VIII-1 (1982-1983). — Rapports, n°s 5-VIII-2 et 5-VIII-3 (1982-1983). — Amendement, n° 5-VIII-4 (1982-1983). — Rapport, n° 5-VIII-5 (1983-1984). — Amendement, n° 5-VIII-6 (1983-1984).

Annales parlementaires. — Dépôt du projet de loi. Séance du 5 mai 1983. — Discussion. Séances des 22 juin 1983, 12 octobre 1983, 9 et 19 décembre 1983. — Vote. Séance du 19 décembre 1983.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet transmis par le Sénat, n° 4-VIII-1 (1983-1984).

Annales parlementaires. — Projet transmis par le Sénat. Séance du 20 décembre 1983. — Discussion. Séances des 28 et 29 février 1984 et 12 mars 1984. — Vote. Séance du 18 mars 1984.

**BIJZONDERE BEPALINGEN
BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN**

**A. Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel
en Ontwikkelingssamenwerking**

ART. 2

Gezien het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 400 000 frank die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en uitgaven van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen, onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking opgericht.

ART. 3

Bij afwijking van artikel 17 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, gebeurt de betaling van de geboortetoelagen, van de vergoedingen voor begrafenis-kosten, van de toelagen voor bijkomende en onregelmatige prestaties en van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 23 van dezelfde wet.

**B. Sector : Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel**

ART. 4

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 6 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 40 000 frank niet te boven gaan.

ART. 5

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 6 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de uitbetaling der uitgaven betaalbaar ten laste van artikel 34.17 van de sectie 31 van de begroting.

**DISPOSITIONS PARTICULIERES
RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES**

**A. Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur
et de la Coopération au Développement**

ART. 2

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 400 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.

ART. 3

Par dérogation à l'article 17 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le paiement des allocations de naissance, des indemnités pour frais funéraires, des allocations pour prestations supplémentaires et irrégulières et de l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux, s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la même loi.

**B. Secteur : Affaires étrangères
et Commerce extérieur**

ART. 4

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 6 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 40 000 francs.

ART. 5

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 6 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département chargés de la liquidation des dépenses imputables à charge de l'article 34.17 de la section 31 du budget.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 60 000 frank niet te boven gaan.

C. Sector : Ontwikkelingssamenwerking

ART. 6

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, kunnen geldvoorschotten, tot een maximumbedrag van 100 000 000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van studie- en stagebeurzen.

De buitengewone rekenplichtige van het Departement wordt gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 100 000 frank niet te boven gaan.

ART. 7

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 miljoen frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking.

Deze buitengewone rekenplichtigen worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 100 000 frank niet te boven gaan tenzij voorafgaandelijke toelating van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking of van zijn afgevaardigden.

ART. 8

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking is gemachtigd de bedragen door de Regeringen van de bijgestane landen en van de regionale organisaties gestort als tussenkomst in de kosten van de te hunner beschikking gestelde Belgische technici te besteden aan uitgaven voor samenwerking met personeel en bijstand ten bate van de ontwikkelingslanden en van de regionale organisaties waaraan de Belgische Regering technische bijstand met personeel verleent.

ART. 9

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit mogen uitgaven van vroegere jaren aangerekend worden op de hierna volgende niet-gesplitste kredieten :

Titel I, sectie 32, artikels 34.12.01, 34.12.02, 34.16.01 en 34.16.03.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 60 000 francs.

C. Secteur : Coopération au Développement

ART. 6

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 100 000 000 de francs chacune, peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des bourses d'études et de stages.

Au moyen de ces avances, le comptable extraordinaire du Département est autorisé à payer des créances ne dépassant pas 100 000 francs.

ART. 7

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 millions de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de la Coopération au Développement.

Au moyen de ces avances, ces comptables extraordinaires sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 100 000 francs, sauf autorisation du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement ou de ses délégués.

ART. 8

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement est autorisé à affecter à des dépenses de coopération en personnel et d'assistance en faveur des pays en voie de développement et des organisations régionales auxquels le Gouvernement belge apporte une coopération technique en personnel, les sommes versées par les Gouvernements des pays assistés et par les organisations régionales, à titre d'intervention dans le coût des techniciens belges mis à leur disposition.

ART. 9

Par dérogation aux dispositions de l'article 5 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat des dépenses d'années antérieures peuvent être imputées à charge des crédits non dissociés ci-après :

Titre I, section 32, articles 34.12.01, 34.12.02, 34.16.01 et 34.16.03.

**BIJZONDERE BEPALINGEN
BETREFFENDE DE KAPITAALUITGAVEN**

ART. 10

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, worden de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder de hoofdstukken V, VI en VIII van Titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 11

De beschikbare middelen voor het 5de Tinakkoord mogen eveneens voor het 6de akkoord worden aangewend.

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

A. Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

ART. 12

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 20 613 500 000 frank voor de ontvangsten en op 17 045 000 000 frank voor de uitgaven.

ART. 13

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

ART. 14

Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 15, 16, 20 en 21 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

**DISPOSITIONS PARTICULIERES
RELATIVES AUX DEPENSES DE CAPITAL**

ART. 10

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous les chapitres V, VI et VIII du Titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 11

Les moyens disponibles du 5^e accord pour l'étain peuvent être utilisés également pour le 6^e accord.

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

A. Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement

ART. 12

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 20 613 500 000 francs pour les recettes et à 17 045 000 000 de francs pour les dépenses.

ART. 13

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

ART. 14

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 15, 16, 20 et 21 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opge-
maakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eens-
deels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens
de afgelopen maand geïviseerd werden, en anderdeels het
bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïviseerd werden
sinds het begin van het jaar.

B. Sector : Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

ART. 15

Worden toegelaten ten laste van artikel 60.01.A « Fonds
voor de economische expansie en de regionale reconversie »,
vastleggingen ten belope van 6 120 000 000 frank.

De saldi van die vastleggingsmachtigingen op het einde
van het begrotingsjaar kunnen, met het akkoord van de
Minister van Begroting, worden overgedragen naar het vol-
gende begrotingsjaar in dezelfde voorwaarden als de vast-
leggingskredieten.

ART. 16

Worden toegelaten ten laste van artikel 60.02.A « Fonds
van de Buitenlandse Handel », vastleggingen ten belope
van 428 000 000 frank.

C. Sector : Ontwikkelingssamenwerking

ART. 17

De artikels 60.55.A, 60.56.A, 66.52.A en 66.57.B geopend
op Titel IV — Afzonderlijke Sectie, II — Sector Ontwik-
kelingssamenwerking worden afgeschaft en overeenkomstig
de bepalingen van het koninklijk besluit van 30 december
1982 wordt het beschikbaar saldo op 31 december 1982,
overgeboekt op 1 januari 1983 op artikel 60.58.B.

Het Fonds zal de ordonnanceringen ten laste nemen op
de vastleggingen die op voornoemde artikels genomen werden
vóór 31 december 1982.

ART. 18

Het niet-geordonnanceerd saldo op 31 december 1982
van de artikels 51.01, 53.01.01, 53.06, 53.07, 53.12 en 83.05
van Titel II — Sectie 32 van deze begroting, wordt op
1 januari 1983 overgeboekt naar artikel 60.58.B « Fonds
voor Ontwikkelingssamenwerking ».

Het Fonds zal de ordonnanceringen ten laste nemen op de
vastleggingen die op voornoemde artikels genomen werden
vóór 31 december 1982.

ART. 19

Het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking zal de uit-
voering ten laste nemen van de vastleggingen genomen vóór
31 december 1982 op artikel 53.01.02 van Titel II — Sectie 32
van de begroting voor het jaar 1982.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements
transmet à la Cour des comptes, avec les documents justifi-
catifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant
d'une part, le montant des engagements visés au cours du
mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements
visés depuis le début de l'année.

B. Secteur : Affaires étrangères et Commerce extérieur

ART. 15

Sont autorisés, à charge de l'article 60.01.A « Fonds
d'expansion économique et de reconversion régionale », des
engagements à concurrence de 6 120 000 000 de francs.

Les soldes de ces autorisations d'engagement à la fin de
l'année budgétaire pourront, moyennant l'accord du Ministre
du Budget, être reportés à l'année budgétaire suivante dans
les mêmes conditions que les crédits d'engagement.

ART. 16

Sont autorisés, à charge de l'article 60.02.A « Fonds du
Commerce extérieur », des engagements à concurrence de
428 000 000 de francs.

C. Secteur : Coopération au Développement

ART. 17

Les articles 60.55.A, 60.56.A, 66.52.A et 66.57.B figurant
au Titre IV — Section particulière, II — Secteur Coopération
au Développement sont supprimés et conformément aux
dispositions de l'arrêté royal du 30 décembre 1982 leur solde
disponible au 31 décembre 1982 est transféré à l'article
60.58.B au 1^{er} janvier 1983.

Le Fonds assurera l'ordonnancement des engagements
souscrits avant le 31 décembre 1982 à charge desdits arti-
cles.

ART. 18

Le solde non ordonnancé au 31 décembre 1982 des
articles 51.01, 53.01.01, 53.06, 53.07, 53.12 et 83.05 du
Titre II — Section 32 de ce budget, est transféré au 1^{er} janvier
1983 à l'article 60.58.B « Fonds de la Coopération au Déve-
loppement ».

Ce Fonds assurera l'ordonnancement des engagements
souscrits avant le 31 décembre 1982 à charge desdits articles.

ART. 19

Le Fonds de la Coopération au Développement assurera
l'exécution des engagements pris avant le 31 décembre 1982
à charge de l'article 53.01.02 du Titre II — Section 32 du
budget pour l'année 1982.

Vanaf 1 januari 1983 zal het te dien einde kunnen beschikken over het beschikbaar saldo op 31 december 1982 van de ordonnanceringskredieten van voornoemd artikel 53.01.02.

ART. 20

Het nog beschikbaar gedeelte van de vastleggingsmachtigingen voorzien onder artikel 19, § 1, alinea 2, van de wet van 7 januari 1983 houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het jaar 1982 mag, vanaf 1 januari 1983, gebruikt worden door het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking.

ART. 21

Voor het jaar 1983 worden aan het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend ten belope van 2 900 000 000 frank.

Het beschikbaar saldo van het totaal van de vastleggingsmachtigingen waarover het Fonds voor het jaar 1983 beschikt, mag, met het akkoord van de Minister van Begroting, overgedragen worden naar het volgende begrotingsjaar in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Motril — Spanje, 25 juli 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Financiën
en Buitenlandse Handel,
W. DE CLERCQ

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,
L. TINDEMANS

De Minister van Begroting,
Ph. MAYSTADT

De Staatssecretaris
voor Buitenlandse Handel,
A. KEMPINAIRE

De Staatssecretaris
voor Ontwikkelingssamenwerking,
F.-X. de DONNEA

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
J. GOL

A partir du 1^{er} janvier 1983 il disposera à cet effet du solde disponible au 31 décembre 1982 des crédits d'ordonnement de l'article 53.01.02 précité.

ART. 20

La partie encore disponible au 31 décembre 1982 des autorisations d'engagement prévues à l'article 19, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 7 janvier 1983 contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour l'année 1982, pourra être utilisée, à partir du 1^{er} janvier 1983 par le Fonds de la Coopération au Développement.

ART. 21

Pour l'année 1983 de nouvelles autorisations d'engagement se rapportant au Fonds de la Coopération au Développement sont accordées à concurrence de 2 900 000 000 de francs.

Le solde disponible du total des autorisations d'engagement dont le Fonds disposera pour l'année 1983, peut, moyennant l'accord du Ministre du Budget, être reporté à l'année budgétaire suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Motril — Espagne, le 25 juillet 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Finances
et du Commerce extérieur,
W. DE CLERCQ

Le Ministre des Relations extérieures,
L. TINDEMANS

Le Ministre du Budget,
Ph. MAYSTADT

Le Secrétaire d'Etat
au Commerce extérieur,
A. KEMPINAIRE

Le Secrétaire d'Etat
à la Coopération au Développement,
F.-X. de DONNEA

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
J. GOL

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL
 EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983
 BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR
 ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1983

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN
 (In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES
 (En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
	SECTIE 01 KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN			
	SECTION 01 DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES			
	HOOFDSTUK I CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (Lopende uitgaven voor goederen en diensten)			
	CHAPITRE I DEPENSES DE CONSOMMATION (Dépenses courantes pour biens et services)			
	§ 1. <i>Louen en sociale lasten</i> § 1. <i>Salaires et charges sociales</i>			
11.01 (96)	Jaarwedge en representatiekosten van de Minister	1,9	Traitement et frais de représentation du Ministre	11.01 (96)
11.02 (02)	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	32,1	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02 (02)
	Totaal voor § 1	34,0	Total pour le § 1.	
	§ 2. <i>Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</i> § 2. <i>Achats de biens non durables et de services</i>			
12.06 (23)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	5,5	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens.	12.06 (23)
12.07 (26)	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz. (<i>pro memorie</i>))	--	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc. (<i>pour mémoire</i>)).	12.07 (26)
12.19 (62)	Werkingskosten van het Kabinet	16,5	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19 (62)
	Totaal voor § 2	22,0	Total pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I	56,0	Total pour le chapitre I.	
	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen 56,0			
	Totaal pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Relations extérieures. 56,0			

TITEL I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Artikelen
	<p>SECTION 02</p> <p>KABINETUITGAVEN</p> <p>VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL (<i>pro memoria</i>)</p> <p>HOOFDSTUK I</p> <p>CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN</p> <p>(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)</p> <p>§ 1. Lonen en sociale lasten</p>		<p>SECTION 02</p> <p>DEPENSES DE CABINET</p> <p>DU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR (<i>pour mémoire</i>)</p> <p>CHAPITRE I</p> <p>DEPENSES DE CONSOMMATION</p> <p>(Dépenses courantes pour biens et services)</p> <p>§ 1. Salaires et charges sociales</p>	
11.01 (26)	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	—	Traitement et frais de représentation du Ministre	11.01 (26)
11.02 (29)	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	—	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02 (29)
	Totaal voor § 1	—	Total pour le § 1.	
	<p>§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</p> <p>Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen</p>		<p>§ 2. Achats de biens non durables et de services</p> <p>Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens.</p>	
12.06 (30)	Werkingskosten van het Kabinet	—	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.06 (30)
	Totaal voor § 2	—	Total pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I	—	Total pour le chapitre I.	
	Totaal voor sectie 02. — Kabinetuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel	—	Total pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur.	

SECTION 03

DEFENSES DE CABINET
DU MINISTRE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT
(pour mémoire)

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING
(pro memorie)

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Dépenses courantes pour biens et services)

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Salaires et charges sociales

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.01 Traitement et frais de représentation du Ministre 11.01
(53)

11.02 Traitements et indemnités du personnel du Cabinet 11.02
(56)

Totaal voor § 1

—

Total pour le § 1.

§ 2. Achats de biens non durables et de services

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.06 Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâti- ments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâti- ments. 12.06
(77)

12.06 Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen

12.19 Frais de fonctionnement du Cabinet 12.19
(19)

12.19 Werkingskosten van het Kabinet

Totaal voor § 2

—

Total pour le § 2.

Totaal voor hoofdstuk I

—

Total pour le chapitre I.

Totaal voor sectie 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement.

—

Total pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITEL I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
	SECTIE 04		SECTION 04	
	KABINETUITGAVEN		DEPENSES DE CABINET	
	VAN DE MINISTER VAN WETENSCHAPSBELEID		DU MINISTRE DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE	
	(<i>pro memorie</i>)		(<i>pour mémoire</i>)	
	HOOFDSTUK I		CHAPITRE I	
	CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN		DEPENSES DE CONSOMMATION	
	(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)		(Dépenses courantes pour biens et services)	
	§ 1. <i>Lonen en sociale lasten</i>		§ 1. <i>Salaires et charges sociales</i>	
11.02 (83)	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	—	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02 (83)
	Totaal voor § 1.	—	Totaal pour le § 1.	
	§ 2. <i>Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</i>		§ 2. <i>Achats de biens non durables et de services</i>	
12.06 (07)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	—	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.	12.06 (07)
12.07 (10)	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)	—	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).	12.07 (10)
12.19 (46)	Werkingskosten van het Kabinet	—	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19 (46)
	Totaal voor § 2.	—	Totaal pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I.	—	Totaal pour le chapitre I.	
	Totaal voor sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid	—	Totaal pour la section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique.	

SECTIE 05

UITGAVEN VAN HET KABINET VOOR ALGEMEEN BELEID

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.02 (13)	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	23,4
	Totaal voor § 1	23,4

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.06 (34)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	3,4
12.07 (37)	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)	0,8
12.19 (73)	Werkingskosten van het Kabinet	6,9
	Totaal voor § 2	11,1

Totaal voor hoofdstuk I 34,5

Totaal voor sectie 05. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid

SECTION 05

DEPENSES DU CABINET DE POLITIQUE GENERALE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02 (13)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02 (13)
	Total pour le § 1.	23,4

§ 2. Achats de biens non durables et de services

12.06 (34)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, retributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts prélevant les bâtimens propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens.	12.06 (34)
12.07 (37)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).	12.07 (37)
12.19 (73)	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19 (73)
	Total pour le § 2.	11,1

Total pour le chapitre I 34,5

Total pour la section 05. — Dépenses du Cabinet de Politique générale.

TITEL I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
	<p>SECTIE 11</p> <p>KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSECRETARIS VOOR STREEKECONOMIE, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN BRUSSELSE AANGELEGENHEDEN (<i>pro memoria</i>)</p> <p>HOOFDSTUK I</p> <p>CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (Lopende uitgaven voor goederen en diensten)</p> <p>§ 1. Lonen en sociale lasten</p> <p>11.02 Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet</p> <p>Totaal voor § 1.</p> <p>§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</p> <p>12.06 Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip (02) van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen</p> <p>12.19 Werkingskosten van het Kabinet</p> <p>Totaal voor § 2.</p> <p>Totaal voor hoofdstuk I.</p>		<p>SECTION 11</p> <p>DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ECONOMIE REGIONALE, ADJOINT AU MINISTRE DES AFFAIRES BRUXELLOISES (<i>pour mémoire</i>)</p> <p>CHAPITRE I</p> <p>DEPENSES DE CONSOMMATION (Dépenses courantes pour biens et services)</p> <p>§ 1. Salaires et charges sociales</p> <p>11.02 Traitements et indemnités du personnel du Cabinet</p> <p>Totaal pour le § 1.</p> <p>§ 2. Achats de biens non durables et de services</p> <p>12.06 Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les (02) loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtements. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtements.</p> <p>12.19 Frais de fonctionnement du Cabinet</p> <p>Totaal pour le § 2.</p> <p>Totaal pour le chapitre I.</p>	<p>Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, adjoint au Ministre des Affaires bruxelloises.</p>

SECTION 12

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT AU COMMERCE EXTERIEUR

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat 11.01
(05) 1,6

Traitements et indemnités du personnel du Cabinet 11.02
(08) 18,1

Totaal voor § 1. 19,7

§ 2. Achats de biens non durables et de services

Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiements. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiements. 12.06
(29) 3,0

Frais de fonctionnement du Cabinet 12.19
(68) 12,8

Totaal voor § 2. 15,8

Totaal pour le chapitre I. 35,5

Totaal pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur. 35,5

SECTIE 12

KABINETUITGAVEN
VAN DE STAATSECRETARIS VOOR BUITENLANDSE HANDEL

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris 11.01
(05) 1,6

Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet 11.02
(08) 18,1

Totaal voor § 1. 19,7

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen 12.06
(29) 3,0

Werkingskosten van het Kabinet 12.19
(68) 12,8

Totaal voor § 2. 15,8

Totaal voor hoofdstuk I. 35,5

Totaal voor sectie 12. — Kabinetuitgaven van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel 35,5

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
	<p>SECTION 13</p> <p>KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSECRETARIS VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.</p> <p>HOOFDSTUK I</p> <p>CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN</p> <p>(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)</p> <p>§ 1. Lonen en sociale lasten</p>		<p>SECTION 13</p> <p>DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT</p> <p>CHAPITRE I</p> <p>DEPENSES DE CONSOMMATION</p> <p>(Dépenses courantes pour biens et services)</p> <p>§ 1. Salaires et charges sociales</p>	
11.01 (32)	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	1,6	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	11.01 (32)
11.02 (35)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	29,9	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02 (35)
	Totaal voor § 1	31,5	Total pour le § 1.	
	§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten		§ 2. Achats de biens non durables et de services	
12.06 (56)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgedden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	2,4	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens.	12.06 (56)
12.19 (95)	Werkingskosten van het Kabinet	11,7	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19 (95)
	Totaal voor § 2	14,1	Total pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I	45,6	Total pour le chapitre I.	
	Totaal voor sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking	45,6	Total pour la section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement.	

SECTIE 31

BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. *Lonen en sociale lasten*

11.03.01 (40)	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van het Hoofdbestuur (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen)	682,9
11.03.02 (41)	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst et van de Kanselarij (met inbegrip van de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden alsook de vergoedingen voor installatie, overplaatsing, huisvesting, enz., van de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten)	830,3
11.03.03 (42)	Postvergoedingen van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij en vergoedingen voor ambtswaarneming van het personeel van de Buitenlandse Dienst	713,8
11.03.04 (43)	Bezoldigingen van het actief hulppersoneel van de posten in het buitenland (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, de verminderde bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen)	1 035,5
Totaal voor de artikelen 11.03		3 282,5
11.04 (42)	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	10,1
11.05 (45)	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen (Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het credit worden gebracht van een bijzondere rekening, geopend op titel IV, Afzonderlijke Sectie, sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, sectie I, hoofdstuk II, te behoren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	1,8

Totaal voor § 1 3 294,4

SECTION 31

AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. *Salaires et charges sociales*

11.03.01 (40)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité de l'Administration centrale (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).	682,9
11.03.02 (41)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité des carrières du Service extérieur et de Chancellerie (y compris les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès ainsi que les indemnités d'installation, de transfert, de logement, etc., les allocations à des agents consulaires non rétribués).	830,3
11.03.03 (42)	Indemnités de poste du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie et indemnités de gérance du personnel du Service extérieur.	713,8
11.03.04 (43)	Rémunérations du personnel auxiliaire actif des postes à l'étranger (y compris les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès, les rémunérations ou salaires réduits du personnel auxiliaire accidenté en service).	1 035,5
Total pour les articles 11.03.		3 282,5
11.04 (42)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	10,1
11.05 (45)	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux. (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV, Section particulière, secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)	1,8

Totaal voor le § 1 3 294,4

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(in miljoenen franken)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
	<i>§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</i>			
12.01	Erlonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :			12.01
(43)	01. Hoofdbestuur	17,6		(43)
(44)	02. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties	2,2		(44)
	Totaal	19,8		Total
12.02	Verbruikskosten in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het Departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven :			12.02
(46)	01. Hoofdbestuur	186,5		(46)
(47)	02. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties	3,7		(47)
(48)	03. Voorlichting en documentatie (met inbegrip van de kosten van drukwerken, inbindingen en benodigdheden)	27,4		(48)
	Totaal	217,6		Total
12.03	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen :			12.03
(49)	01. Hoofdbestuur	17,9		(49)
(50)	02. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties	23,0		(50)
	Totaal	40,9		Total
	<i>§ 2. Achats de biens non durables et de services</i>			
	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers :			
	01. Administration centrale.			
	02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales.			
	<i>Depenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration :</i>			
	01. Administration centrale.			
	02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales.			
	03. Information et documentation (y compris les frais d'impression, de reliures et de fournitures).			
	Totaal			Total
	<i>Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon :</i>			
	01. Administration centrale.			
	02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales.			

12.04 (51)	Huur van mechanografische installaties	2,2	Location d'installations mécanographiques	12.04 (51)
12.05	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :		Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :	12.05
(55)	01. Hoofdbestuur en carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij (de verplaatsingskosten van de agenten van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij worden voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld)	143,2	01. Administration centrale et carrières du Service extérieur et de Chancellerie (les frais de déplacement des agents des carrières du Service extérieur et de Chancellerie sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel).	(55)
12.06	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen, verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen :		Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments :	12.06
(58)	01. Hoofdbestuur	109,7	01. Administration centrale.	(58)
(59)	02. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (met inbegrip van de retributies)	182,6	02. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (y compris les redevances).	(59)
	Totaal	292,3	Total	
12.07 (60)	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor de inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz)	9,8	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).	12.07 (60)
	Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07	725,8	Total pour les articles 12.01 à 12.07.	
12.20 (02)	Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten en der vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.02, 11.03.03, 11.03.04, 12.02.02, 12.03.02, 12.06.02 en 74.01)	283,7	Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.02, 11.03.03, 11.03.04, 12.02.02, 12.03.02, 12.06.02 et 74.01).	12.20 (02)
12.21 (05)	Emigratie in het kader van de Intergouvernementele Commissie voor Europese Migratie (ICEM) en herklassering van de kolonisten (met inbegrip van de reiskosten)	1,0	Emigration dans le cadre du Comité intergouvernemental pour les Migrations européennes (CIME) et reclassement des colons (y compris les frais de voyage).	12.21 (05)
12.22 (08)	Geneeskundig Centrum : werkingsuitgaven (erelonen van geneesheren, benodigheden, enz)	12,8	Centre médical : dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, fournitures, etc.).	12.22 (08)
12.23 (11)	Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen	0,4	Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontalières du Royaume.	12.23 (11)
12.24 (14)	Geheime fondsen	1,0	Fonds secrets	12.24 (14)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articels
12.25 (17)	Aankoop van eretekens voor riddersorden	1,8	Achats de bijoux d'ordres de chevalerie	12.25 (17)
12.26 (20)	Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland	18,0	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger	12.26 (20)
12.27 (23)	Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 15, 46, 47 en 103 van de samengeordende wetten met betrekking tot de militie, de aanwerving en de dienstplicht (medische onderzoeken en vervoer)	2,1	Frais résultant de l'application des articles 15, 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service (examens médicaux et transport).	12.27 (23)
12.29 (29)	Inrichtings-, onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en door hem gehuurd	53,0	Travaux d'aménagement, d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat et loués par lui.	12.29 (29)
12.30 (32)	Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend aan personeelsleden van het Bestuur van Afrika	0,3	Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés aux agents de l'Administration d'Afrique.	12.30 (32)
12.33 (41)	Achterstallige schuldvorderingen betreffende de werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten en van de vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de artikelen 11.03.02, 11.03.03, 11.03.04, 12.06.02 en 74.01)	4,5	Créances arriérées relatives aux frais de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux articles 11.03.02, 11.03.03, 11.03.04, 12.06.02 et 74.01).	12.33 (41)
12.34 (44)	Vergoedingen voor allerhande opdrachten. — Werkingskosten van de conferenties georganiseerd door het Departement of door erkende internationale of private organismen (benodigdheden, werken, prestaties van derden, receptiekosten veroorzaakt door de organisatie van conferenties, enz.)	38,9	Indemnités pour missions diverses. — Frais de fonctionnement des conférences organisées par le Département ou par des organismes internationaux reconnus ou par des organismes privés (fournitures, travaux, prestations de tiers, frais de réception engendrés par l'organisation de conférences, etc.).	12.34 (44)
12.35 (47)	De tegemoetkoming in de werkingskosten van de conferenties georganiseerd door private organismen wordt, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld.) Kosten inherent aan de officiële reizen naar het buitenland van onze Vorsten	15,0	(L'intervention dans les frais de fonctionnement des conférences organisées par des organismes privés est déterminée, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.) Frais inhérents aux voyages officiels de nos Souverains à l'étranger	12.35 (47)
Totaal voor § 2		1 158,3	Total pour le § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I		4 452,7	Total pour le chapitre I.	

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés. 33.01 (37)

0,3

Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapatriement, frais éventuels d'inhumation ou d'incinération sur place de Belges décédés à l'étranger. 33.02 (40)

4,0

Subventions destinées à assurer le prestige de la représentation de la Belgique à l'étranger. 33.03 (43)

7,0

Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1964, 26 mars 1968 et 22 juillet 1969 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé ainsi que de l'ancien personnel de la Coopération. 33.04 (46)

16,5

Contribution de l'Etat à l'ONSS en vertu de l'arrêté royal du 6 août 1962 dispensant certaines catégories de personnes ayant exercé leur activité professionnelle, soit au Congo, soit au Rwanda-Urundi, des conditions d'admission à l'assurance chômage et à l'assurance maladie-invalidité. 33.05 (49)

0,4

Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille. 33.07 (55)

0,7

Subventions à des organismes de droit belge dont l'objectif est d'organiser l'accueil de fonctionnaires et d'agents appartenant à des organisations internationales établies en Belgique. 33.09 (61)

0,3

Recrutement sous contrat d'experts destinés à exercer leurs fonctions auprès des coopératives installées en Amérique latine, auxquelles la Belgique accorde son assistance. — Dépenses afférentes à cette assistance (arrêté royal du 20 novembre 1968). 33.10 (64)

1,8

Alimentation du fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre portant règlement de l'indemnisation des biens zaïraïsiés ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échange de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, troisième alinéa, de ce Protocole. 33.11 (67)

114,0

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden 33.01 (37)

Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele kosten van repatriëring, eventuele begrafenis- of crematiekosten ter plaatse van Belgen overleden in het buitenland 33.02 (40)

Tegemoetkomingen ten einde het prestige van de vertegenwoordiging van België in het buitenland te verzekeren 33.03 (43)

Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964, 26 maart 1968 en 22 juli 1969 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmede gelijkgestelde sector evenals van het gewezen personeel van de Samenwerking 33.04 (46)

Bijdrage van de Staat aan de RMZ krachtens het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, waarbij zekere categorieën van personen die hun beroepsbedrijvigheid hetzij in Congo, hetzij in Ruanda-Urundi, hebben uitgeoefend, worden vrijgesteld van de voorwaarden tot toelating tot de werkloosheidsverzekering en de ziekte- en invaliditeitsverzekering 33.05 (49)

Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika of van hun familie 33.07 (55)

Toelagen aan instellingen van Belgisch recht, die de organisatie van het onthaal der ambtenaren en agenten van de in België gevestigde internationale organisaties tot doel hebben 33.09 (61)

Aanwerving onder contract van deskundigen bestemd om hun functies uit te oefenen bij de samenwerkende vennootschappen in Latijns-Amerika aan dewelke België bijstand verleent. — Uitgaven slaande op deze bijstand (koninklijk besluit van 20 november 1968) 33.10 (64)

Sijning van het fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre houdende regeling van de vergoeding van geïriseerd goederen die hebben toebehoord aan Belgische onderdanen en van de daarop betrekking hebbende uitwisseling van brieven en bestemd tot uitvoering van artikel 4, derde alinéa, van dit Protocol 33.11 (67)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN CREDITS	LIBELLES	Articles
33.12 (70)	Stijving van het compensatiefonds opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre voortvloeiend uit een uitwisseling van brieven van 28 maart 1976, volgens de termen van hetwelk de bedragen verschuldigd door België aan Zaïre ingevolgd zijn verbinden ten voordele van de oud-strijders van de oorlog 1914-1918 en van de invaliden van de oorlog 1940-1945, zullen aangewend worden, tot het gepaste bedrag voor de aanzuivering van de huren verschuldigd door de openbare Zairese autoriteiten aan Belgische onderhorigen (<i>pro memoria</i>)	—	Alimentation du fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre résulté d'un échange de lettres datées du 28 mars 1976, aux termes duquel les montants dus par la Belgique au Zaïre suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence, à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zairoises, à des ressortissants belges (<i>pour mémoire</i>).	33.12 (70)
	Totaal voor de artikelen 33	145,0	Total pour les articles 33.	
	Inkomensoverdrachten aan het buitenland		Transferts de revenus à l'étranger	
34.01 (46)	Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen	150,0	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.	34.01 (46)
34.02 (49)	Toelagen aan internationale organismen of verenigingen	11,0	Subsides à des organismes ou associations internationales	34.02 (49)
34.03 (52)	Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen	873,1	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.	34.03 (52)
34.04 (55)	Toelagen aan niet-gouvernementele internationale humanitaire organismen, door de Staten belast met opdrachten krachtens internationale overeenkomsten die België verbinden	3,0	Subsides à des organisations humanitaires internationales non gouvernementales chargées de missions par les Etats en vertu de conventions internationales engageant la Belgique.	34.04 (55)
34.05 (58)	Terugbetalingen aan de Regering van de Verenigde Staten, in uitvoering van het contract van aankoop in coproductie van 44 F 16 vliegtuigen voor de Belgische Luchtmacht, van de meerkost voortvloeiend uit de productie in België van onderdelen bestemd voor de Amerikaanse en Nederlandse bestellingen :		Remboursements au gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, en exécution du contrat d'achat en coproduction de 44 avions F 16 pour la force aérienne belge, des coûts supplémentaires dus à la production en Belgique d'accessoires destinés aux commandes américaines et hollandaises :	34.05 (58)
	Vastleggingskredieten	2 935,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnancingskredieten	573,0	Crédits d'ordonnancement.	
34.07 (64)	Toelagen aan Belgische liefdadigheidsinstellingen en aan verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht	0,6	Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers.	34.07 (64)

34.12 (79)	Interventies eventueles van België ten voordele van vreemde bevolkingen, slachtoffers van ernstige natuurrampen als daar zijn : aardbevingen, overstromingen, epidemien, enz. die een internationale humanitaire actie rechtvaardigen (de uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd)	Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de populations étrangères victimes de catastrophes naturelles graves telles que séismes, inondations, épidémies, etc. justifiant une action humanitaire internationale (les dépenses de cette nature doivent être préalablement approuvées par le Conseil des Ministres).	34.12 (79)
34.13 (82)	Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde bevolkingen, slachtoffers van ernstige konfliktituaties die een internationale solidariteitsaktie rechtvaardigen (de uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd)	Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de populations étrangères victimes de situations conflictuelles graves justifiant une action de solidarité internationale (les dépenses de cette nature doivent être préalablement approuvées par le Conseil des Ministres).	34.13 (82)
34.14 (85)	Deelneming in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen bestemd om ter beschikking van de internationale instellingen te worden gesteld, en in alle andere daarmede verband houdende kosten zijnde de door die internationale instellingen niet gedekte overblijvende lasten	Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers destinés à être mis à la disposition des institutions internationales et dans tous les autres frais subsidiaires représentant les charges résiduelles non couvertes par ces institutions internationales.	34.14 (85)
34.16 (91)	Vergoedingen door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen toegekend aan de buitenlandse Staten als schadeoosstelling der verwoestingen aangebracht aan de installaties van hun diplomatieke of consulaire zendingen ter gelegenheid van vijandige manifestaties gericht tegen deze Staten	Indemnités accordées aux Etats étrangers par le Ministre des Relations extérieures au titre de réparation de dommages causés aux installations de leurs missions diplomatiques ou consulaires à l'occasion de manifestations d'hostilité contre ces Etats.	34.16 (91)
34.17 (94)	Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake bijzondere opleiding van onderhorstigen van Zaïre, van Rwanda en van Burundi	Dépenses relatives à la coopération en matière de formation spéciale de ressortissants du Zaïre, du Rwanda et du Burundi.	34.17 (94)
34.18 (97)	Aandeel in de werking van de Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen uit Palestina	Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine.	34.18 (97)
34.19 (03)	Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben	Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés.	34.19 (03)
	Totaal voor de artikelen 34	Total pour les articles 34.	1 466,4
		Vastlegingskredieten	2 935,0
		Ordonnancingskredieten	573,0
	Totaal voor hoofdstuk III	Total pour le chapitre III.	1 611,4
		Vastlegingskredieten	2 935,0
		Ordonnancingskredieten	573,0

SECTION 32

COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :

01. Administration générale de la Coopération au Développement. (67)

288,4

11.04

Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat (69)

0,4

Total pour le § 1.

288,8

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.01

Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (69)

10,5

12.02

Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration. (72)

47,4

12.03

Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon. (75)

3,5

12.04

Location d'installations mécanographiques (78)

6,6

SECTIE 32

ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :

(67)

01. Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking

11.04

Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel (69)

Totaal voor § 1.

288,8

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.01

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

12.02

Verbruikskosten in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven

12.03

Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen (75)

12.04

Huur van mechanografische installaties (78)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN CREDITS	LIBELLES	Articles
12.05 (81)	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoorkosten betreffende dienststreifen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	13,2	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	12.05 (81)
12.06	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen :		Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens :	12.06
(85)	01. Algemeen Bestuur van Ontwikkelingsamenwerking	47,2	01. Administration générale de la Coopération au Développement.	(85)
12.07 (87)	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizing-kosten, enz.)	1,0	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).	12.07 (87)
	Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07	129,4	Total pour les articles 12.01 à 12.07.	
12.20 (29)	Uitgaven voortspruitend uit overeenkomsten met derden slaande op navorsings- en studiewerkzaamheden of op andere prestaties in verband met ontwikkelingsamenwerkingsacties	2,9	Dépenses résultant de contrats avec tiers et se rapportant à des travaux de recherches, d'études ou autres prestations en relation avec des actions de coopération au développement.	12.20. (29)
12.22 (35)	Raad van Advies voor Ontwikkelingsamenwerking : toelage voor de voorzitter. — Presentiegelden der leden. — Vertalingskosten voor verslagen en nota's. — Werkingskosten	0,8	Conseil consultatif de la Coopération au Développement : allocation du président. — Jetons de présence des membres. — Frais de traduction des rapports et notes. — Frais de fonctionnement.	12.22 (35)
12.26 (47)	Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland	0,6	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger	12.26 (47)
12.28 (53)	Uitgaven van allerlei aard betreffende de informatica	11,5	Dépenses de toute nature relatives à l'information	12.28 (53)
12.29 (56)	Uitbouw van de informatica	3,0	Développement de l'informatique	12.29 (56)
	Totaal voor § 2	148,2	Total pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I	437,0	Total pour le chapitre I.	

HO. FDSTUK III
 CHAPITRE III
 TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	Transferts de revenus aux ménages
<p>Inkomensoverdrachten aan gezinnen</p> <p>33.02 (67) Terugbetaling van kosten voor geneskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika (koninklijke besluiten van 13 december 1962 en 4 november 1963)</p> <p>33.03 (70) Studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden toegelend aan professoren en studenten (koninklijk besluit van 10 mei 1966)</p> <p>33.4 (73) Toelage aan de « Vlaamse Interuniversitaire Raad », aan de « Conseil Interuniversitaire de la Communauté française » en aan de VZW « Nationale Wetenschappelijke Instellingen »</p> <p>33.05 (76) Verliezen voortspruitend uit tekorten ingevolge overmacht van de rekenplichtigen van de Staat in het buitenland</p> <p>33.09 (88) Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienenden gepleegde daden</p> <p>33.10 (91) Toelagen aan instellingen voor onderlinge hulpverlening en aan privé-organismen waarvan de activiteit gericht is op de ontwikkelings-samenwerking of onthaal van Belgen die van Overzee terugkeren</p> <p>33.11 (94) Toelagen bestemd voor het financieren van studie- en navorsingswerk in verband met de ontwikkelingsamenwerking (pro memorie)</p> <p>33.12 (97) Toelagen aan de niet-gouvernementele organisaties voor voortlichtings-activiteiten betreffende de ontwikkelingsamenwerking en kosten met betrekking tot de controle op deze activiteiten (pro memorie)</p> <p>33.13 (03) Deelneming aan handels- en/of industriële manifestaties welke in België georganiseerd worden in het belang van de ontwikkelingslanden</p> <p>33.15 (09) Tussenkunst in de opleidingsuitgaven in België aangegaan door de niet-gouvernementele organisaties ten gunste van de onderhorigen van de ontwikkelingslanden (pro memorie)</p> <p>33.17 (15) Prijs van Ontwikkelingsamenwerking (pro memorie)</p>	<p>33.02 (67) Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique (arrêtés royaux des 13 décembre 1962 et 4 novembre 1963).</p> <p>33.03 (70) Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement, allouées à des professeurs et des étudiants (arrêté royal du 10 mai 1966)</p> <p>33.04 (73) Subvention au « Vlaamse Interuniversitaire Raad », au « Conseil Interuniversitaire de la Communauté française » et à l'ASBL « Institutions scientifiques nationales ».</p> <p>33.05 (76) Perte résultant de déficits, dus à des cas de force majeure, de comptables de l'Etat à l'étranger.</p> <p>33.09 (88) Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.</p> <p>33.10 (91) Subventions à des institutions d'entraide et à des organismes privés exerçant des activités de promotion de coopération au développement ou d'accueil de Belges rentrant d'Outre-Mer.</p> <p>33.11 (94) Subventions destinées au financement d'activités d'étude et de recherche en matière de coopération au développement (pour mémoire).</p> <p>33.12 (97) Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information concernant la coopération au développement et frais afférents au contrôle de ces activités (pour mémoire).</p> <p>33.13 (03) Participation à des manifestations commerciales et/ou industrielles organisées en Belgique dans l'intérêt des pays en voie de développement.</p> <p>33.15 (09) Intervention dans les dépenses de formation engagées en Belgique par les organisations non gouvernementales en faveur de ressortissants de pays en voie de développement (pour mémoire).</p> <p>33.17 (15) Prix de la Coopération au développement (pour mémoire)</p>
<p>Totaal voor de artikelen 33</p>	<p>Total pour les articles 33</p>
<p>18,7</p>	<p>18,7</p>
<p>Inkomensoverdrachten aan het buitenland</p> <p>34.06 (88) Uitgaven met betrekking tot de juniorexperpts, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties (pro memorie)</p>	<p>Transferts de revenus à l'étranger</p> <p>Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts, mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique (pour mémoire).</p>
<p>34.06 (88)</p>	<p>34.06 (88)</p>

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN CREDITS	LIBELLES	Articles
34.07	Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel :		Depenses relatives à la coopération en personnel :	34.07
(92)	01. Bezoldigingen, allerlei verweeningen en toelagen, sociale lasten van de Belgische coöperanten buiten bilaterale samenwerking en van het hulppersoneel van de Belgische samenwerkingssecties	338,7	01. Rémunérations, indemnités et allocations diverses, charges sociales des coöperants techniques belges hors coopération bilatérale et du personnel auxiliaire des sections belges de coopération.	(92)
(93)	02. Reiskosten en kosten voor het vervoer van het reisgoed van de Belgische technische coöperanten buiten bilaterale samenwerking	19,0	02. Frais de voyage et de transport des bagages des coöperants techniques belges hors coopération bilatérale.	(93)
(94)	03. Huisvestingskosten niet verhaalbaar door België op de bijgestane landen (<i>pro memoria</i>)	—	03. Frais de logement non imputables aux pays assistés par la Belgique (<i>pro memoria</i>).	(94)
(95)	04. Huisvestingskosten niet verhaalbaar op de regionale organisaties aan dewelke België een technische bijstand in personeel toestaat	10,0	04. Frais de logement non imputables aux organisations régionales auxquelles la Belgique accorde une assistance technique en personnel.	(95)
	Totaal	357,7	Total.	
34.08	Uitgaven voor de opleiding tot en de herscholing van de kandidaten en van de medewerkers aan samenwerkingsacties	10,0	Depenses de formation et de recyclage des candidats et des participants à des actions de coopération.	34.08
(94)				(94)
34.10	Uitgaven met betrekking tot het volontariaat overzee in het kader van de multilaterale samenwerking	15,6	Depenses affectées au volontariat d'outre-mer dans le cadre de la coopération multilatérale.	34.10
(03)				(03)
34.11	VZW Derde Wereld promotie	6,0	ASBL Promotion Tiers Monde	34.11
(06)				(06)
34.12	Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in België, van studenten en stagiairs van ontwikkelingslanden :		Depenses relatives à la coopération en matière de formation, en Belgique, d'étudiants et de stagiaires de pays en voie de développement :	34.12
(10)	01. Uitgaven met betrekking tot de studiebeurzen ter beschikking gesteld van multilaterale organisaties (1)	18,6	01. Dépenses relatives aux bourses d'études mises à la disposition d'organismes multilatéraux (1).	(10)
(11)	02. Uitgaven met betrekking tot de stagebeurzen ter beschikking gesteld van multilaterale organisaties (1)	15,4	02. Dépenses relatives aux bourses de stage mises à la disposition d'organismes multilatéraux (1).	(11)
(12)	03. Maatschappelijke en culturele hulp, in België ten gunste van bursalen herkomstig uit de ontwikkelingslanden	57,0	03. Aide à caractère social et culturel, en Belgique, en faveur de boursiers originaires des pays en voie de développement.	(12)
(13)	04. Uitgaven met betrekking tot het hulppersoneel (belast met de begeleiding)	11,0	04. Dépenses relatives au personnel d'appoint (chargé d'encadrement).	(13)
	Totaal	102,0	Total.	

(1) Voir également l'article 9 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 9 in de wettekst.

34.14	Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in de ontwikkelingslanden, van studenten en stagiairs herkomstig uit deze landen :					34.14
(16)	01. Studiebeurzen (<i>pro memoria</i>)					(16)
(17)	02. Stagebeurzen (<i>pro memoria</i>)					(17)
	Totaal					
34.15	Studiereizen in België van personaliteiten uit landen die bijstand genieten en die in verband staan met ontwikkelings- of samenwerkingsproblemen (de in rekening gebrachte uitgaven worden, in elk geval, bepaald door een ministerieel besluit)	0,5				34.15 (18)
34.16	Logistieke steun ten voordele van het personeel van de technische bijstand en gelijkaardige tussenkomsten gebonden aan de uitvoering van programma's van bijstand met personeel :					34.16
(22)	01. Logistieke steun inzake voertuigen (1)	15,7				(22)
(23)	02. Herstellings- en onderhoudskosten der huisvestingen ter beschikking gesteld van het samenwerkingspersoneel door de bijgestane landen	5,0				(23)
(24)	03. Logistieke steun inzake materieel (<i>pro memoria</i>) (1)	—				(24)
	Totaal	20,7				
34.17	Uitgaven van allerlei aard in verband met het uitvoeren van zendingen in of ten gunste van ontwikkelingslanden (<i>pro memoria</i>)					34.17 (24)
34.19	Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden (de aan het onderwijzend personeel als wedde toegekende subsidies mogen worden betaald als vaste uitgaven) (<i>pro memoria</i>)					34.19 (30)
34.21	Werkingskosten van de Belgische secties voor ontwikkelings samenwerking	51,4				34.21 (36)
34.32	Financiering van de universitaire studiekosten der onderhorigen van ontwikkelingslanden	750,0				34.32 (69)
	Totaal voor de artikelen 34	1 313,9				
	Totaal voor hoofdstuk III	1 332,6				

Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, dans les pays en voie de développement, d'étudiants et de stagiaires originaires de ces pays :

01. Bourses d'études (*pour mémoire*),
02. Bourses de stages (*pour mémoire*).

Voyages d'études en Belgique de personnalités des pays assistés et relatifs à des questions de développement ou de coopération (les dépenses prises en charge sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel).

Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique et interventions analogues liées à l'exécution de programmes de coopération en personnel :

01. Appui logistique en matière de véhicules (1).
02. Frais de remise en état et d'entretien des logements mis à la disposition du personnel de la coopération par les pays assistés.
03. Appui logistique en matière de matériel (*pour mémoire*) (1).

Dépenses de toute nature relatives à l'exécution de missions dans ou au profit de pays en voie de développement (*pour mémoire*).

Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement (les subventions-traitements au personnel enseignant peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes (*pour mémoire*)).

Dépenses de fonctionnement des sections belges de coopération
Financement du coût des études universitaires des ressortissants des pays en voie de développement.

Total pour les articles 34.
Total pour le chapitre III.

(1) Voir également l'article 9 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 9 in de wettekst.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITEL I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
HOOFDSTUK IV				
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
	Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter			
41.01 (39)	Dotatie aan het Fonds voor Ontwikkelingsamenwerking (krediet over te dragen naar artikel 60.58.B van de Afzonderlijke Sectie)	4 740,7		41.01 (39)
	Totaal voor artikel 41	4 740,7		
CHAPITRE IV				
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
	Inkomensoverdrachten aan fondsen et institutions sans caractère d'entreprise			
42.01 (48)	Storting, ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de premies die verschuldigd zijn ter uitvoering van de wet van 5 juli 1966 betreffende de pensioenregeling van het aangenomen lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre, Rwanda en Burundi vóór de onafhankelijkheid van die landen	18,0		42.01 (48)
	Totaal voor artikel 41	18,0		
Transferts de revenus à la sécurité sociale				
42.02 (51)	Dotatie aan het fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966. — « Rekening van de aanvullende pensioenen voor leerkrachten, ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs van Zaïre en van Rwanda-Burundi vóór de onafhankelijkheid van deze landen (krediet over te dragen naar artikel 66.55.A van de Afzonderlijke Sectie)	25,0		42.02 (51)
	Totaal voor artikel 41	25,0		
Transferts de revenus à la sécurité sociale				
42.03 (54)	Storting, ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de bijdragen betreffende de aansluiting bij bepaalde uitkeringen van de sociale zekerheid, van het, vóór het uitvoeren van samenwerkingsfuncties in de ontwikkelingslanden, aangenomen zendingenpersoneel	180,6		42.03 (54)
	Totaal voor de artikelen 42	223,6		
	Totaal voor de artikelen 41	223,6		

<p>44.01 (66)</p> <p>44.01 (69)</p>	<p>Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs</p> <p>Bezoldigingen van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi. — Weddetoelagen aan de inrichtende verenigingen</p> <p>Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi (reis-kosten, schoolinspecties, werkings-toelagen, enz.)</p>	<p>457,9</p> <p>84,3</p>	<p>Transferts de revenus à l'enseignement libre</p> <p>Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi. — Subventions-traitements aux associations organisatrices.</p> <p>Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi (frais de voyages, inspections scolaires, subventions de fonctionnement, etc.).</p>	<p>44.01 (66)</p> <p>44.01 (69)</p>
	<p>Totaal voor de artikelen 44</p> <p>Totaal voor hoofdstuk IV</p>	<p>542,2</p> <p>5 506,5</p>		
	<p>HOOFDSTUK 01</p> <p>DIVERS</p> <p>Niet economisch verdeeld</p>		<p>CHAPITRE 01</p> <p>DIVERS</p> <p>Non réparti économiquement</p>	
<p>01.01 (67)</p>	<p>Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmering (<i>pro memoria</i>)</p>	<p>—</p>	<p>Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (<i>pour mémoire</i>).</p>	<p>01.01 (67)</p>
	<p>Totaal voor hoofdstuk 01</p> <p>Totaal voor sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking</p>	<p>—</p> <p>7 276,1</p>		
	<p>SECTIE 33</p> <p>WETENSCHAPSBELEID</p> <p>HOOFDSTUK III</p> <p>INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN</p>		<p>SECTION 33</p> <p>POLITIQUE SCIENTIFIQUE</p> <p>CHAPITRE III</p> <p>TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS</p>	
<p>34.01 (03)</p> <p>34.03 (09)</p>	<p>Inkomensoverdrachten aan het buitenland</p> <p>Bijdrage in de internationale begroting van de burgerlijke instellingen van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (NAVO)</p> <p>Bijdragen aan buiten het land gevestigde internationale instellingen</p>	<p>—</p> <p>22,2</p> <p>63,5</p>	<p>Transferts de revenus à l'étranger</p> <p>Quote-part dans le budget international des organismes civils de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN).</p> <p>Contributions à des organismes internationaux établis en dehors du pays.</p>	<p>34.01 (03)</p> <p>34.03 (09)</p>
	<p>Totaal voor de artikelen 34</p> <p>Totaal voor hoofdstuk III</p> <p>Totaal voor sectie 33. — Wetenschapsbeleid</p> <p>TOTAAL VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN</p> <p>Vastleggingskredieten</p> <p>Ordonnancingskredieten</p>	<p>85,7</p> <p>85,7</p> <p>85,7</p> <p>18 408,9</p> <p>2 935,0</p> <p>573,0</p>		
			<p>TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES.</p>	

TITEL II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN CREDITS	LIBELLES	Articiles
	DEEL I		PARTIE I	
	KREDIETEN BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA		CREDITS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS	
	SECTION 31		SECTION 31	
	BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL		AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR	
	HOOFDSTUK VIII		CHAPITRE VIII	
	KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN		OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS	
	Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland		Octrois de crédits et participations à l'étranger	
83.01 (83)	Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, beroepsconsulaten en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. — Allerhande kosten in betrekking ermee:		Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, légations, consuls de carrière et autres immeubles relevant du Département. — Frais divers y relatifs :	83.01 (83)
	Vastleggingskredieten	162,8	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	222,5	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor hoofdstuk VIII	—	Total pour le chapitre VIII.	
	Vastleggingskredieten	162,8	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	222,5	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	—	Total pour la section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.	
	Vastleggingskredieten	162,8	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	222,5	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	—	Total pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements.	
	Vastleggingskredieten	162,8	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	222,5	Crédits d'ordonnancement.	

DEEL II

PARTIE II
CREDITS NON DESTINES A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

A. — BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL

A. — AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR

SECTIE 01

SECTION 01

KABINETUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES

HOOFDSTUK VII

CHAPITRE VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Achats de biens meubles durables

74.01	Vermogensuitgaven van het Kabinet	1,0	74.01
(65)			(65)

Totaal voor hoofdstuk VII 1,0

Total pour le chapitre VII

Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen 1,0

Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Relations extérieures.

SECTIE 02

SECTION 02

KABINETUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL
(*pro memoria*)

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR
(*pour mémoire*)

HOOFDSTUK VII

CHAPITRE VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Achats de biens meubles durables

74.01	Vermogensuitgaven van het Kabinet	—	74.01
(92)			(92)

Totaal voor hoofdstuk VII —

Total pour le chapitre VII

Totaal voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel —

Total pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
	<p>SECTIE 03</p> <p>KABINETSUITGAVEN</p> <p>VAN DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING</p> <p>(<i>pro memoria</i>)</p> <p>HOOFDSTUK VII</p> <p>INVESTERINGEN (CIVIEL)</p> <p>Aankoop van duurzame roerende goederen</p>		<p>SECTION 03</p> <p>DEPENSES DE CABINET</p> <p>DU MINISTRE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT</p> <p>(<i>pour mémoire</i>)</p> <p>CHAPITRE VII</p> <p>INVESTISSEMENTS (CIVILS)</p> <p>Achats de biens meubles durables</p>	
74.01 (22)	Vermogensuitgaven van het Kabinet	—	Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.01 (22)
	Totaal voor hoofdstuk VII	—	Total pour le chapitre VII.	
	Totaal voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking	—	Total pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement.	
	<p>SECTIE 04</p> <p>KABINETSUITGAVEN</p> <p>VAN DE MINISTER VAN WETENSCHAPSBELEID</p> <p>(<i>pro memoria</i>)</p> <p>HOOFDSTUK VII</p> <p>INVESTERINGEN (CIVIEL)</p> <p>Aankoop van duurzame roerende goederen</p>		<p>SECTION 04</p> <p>DEPENSES DE CABINET</p> <p>DU MINISTRE DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE</p> <p>(<i>pour mémoire</i>)</p> <p>CHAPITRE VII</p> <p>INVESTISSEMENTS (CIVILS)</p> <p>Achats de biens meubles durables</p>	
74.01 (49)	Vermogensuitgaven van het Kabinet	—	Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.01 (49)
	Totaal voor hoofdstuk VII	—	Total pour le chapitre VII.	
	Totaal voor sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid	—	Total pour la section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique.	

SECTION 05	SECTION 05
UITGAVEN VAN HET KABINET VOOR ALGEMEEN BELEID	DEPENSES DU CABINET DE POLITIQUE GENERALE
HOOFDSTUK VII	CHAPITRE VII
INVESTERINGEN (CIVIEL)	INVESTISSEMENTS (CIVILS)
Aankoop van duurzame roerende goederen	Achats de biens meubles durables
Vermogensuitgaven van het Kabinet	Dépenses patrimoniales du Cabinet
74.01 (76)	74.01 (76)
Totaal voor hoofdstuk VII	Total pour le chapitre VII.
0,7	0,7
Totaal voor sectie 05. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid	Total pour la section 05. — Dépenses du Cabinet de Politique générale.
0,7	0,7

SECTIE 12	SECTION 12
KABINETSUITGAVEN	DEPENSES DE CABINET
VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR BUITENLANDSE HANDEL	DU SECRETAIRE D'ETAT AU COMMERCE EXTERIEUR
HOOFDSTUK VII	CHAPITRE VII
INVESTERINGEN (CIVIEL)	INVESTISSEMENTS (CIVILS)
Aankoop van duurzame roerende goederen	Achats de biens meubles durables
Vermogensuitgaven van het Kabinet	Dépenses patrimoniales du Cabinet
74.01 (71)	74.01 (71)
Totaal voor hoofdstuk VII	Total pour le chapitre VII.
0,7	0,7
Totaal voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel	Total pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur.
0,7	0,7

SECTIE 13	SECTION 13
KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING	DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT
HOOFDSTUK VII	CHAPITRE VII
INVESTERINGEN (CIVIEL)	INVESTISSEMENTS (CIVILS)
Aankoop van duurzame roerende goederen	Achats de biens meubles durables
Vermogensuitgaven van het Kabinet	Dépenses patrimoniales du Cabinet
74.01 (01)	74.01 (01)
Totaal voor hoofdstuk VII	Total pour le chapitre VII.
0,7	0,7
Totaal voor sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking	Total pour la section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement.
0,7	0,7

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
	SECTION 31		SECTION 31	
	BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL		AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR	
	HOOFDSTUK VII		CHAPITRE VII	
	INVESTERINGEN (CIVIEL)		INVESTISSEMENTS (CIVILS)	
	Aankoop van duurzame roerende goederen		Achats de biens meubles durables	
74.01 (02)	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	63,4	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	74.01 (02)
	Totaal voor hoofdstuk VII	63,4	Total pour le chapitre VII.	
	HOOFDSTUK 01		CHAPITRE 01	
	DIVERSEN		DIVERS	
	Interne verrichtingen		Opérations internes	
03.01 (42)	Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waar- van de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden	30,0	Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisa- tion budgétaire intervient a posteriori.	03.01 (42)
	Totaal voor hoofdstuk 01	30,0	Total pour le chapitre 01.	
	Totaal voor sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	93,4	Total pour la section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.	
	Totaal voor A. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	96,5	Total pour le A. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.	
	B. — ONTWIKKELINGSSAMENWERKING		B. — COOPERATION AU DEVELOPPEMENT	
	SECTIE 32		SECTION 32	
	ONTWIKKELINGSSAMENWERKING		COOPERATION AU DEVELOPPEMENT	
	HOOFDSTUK V		CHAPITRE V	
	VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN		TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS	
	Vermogensoverdrachten aan bedrijven		Transferts de capitaux aux entreprises	
51.01 (16)	Uitgaven van allerlei aard, in België, met betrekking tot de navorsing, de verspreiding en de toepassing van de technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden (<i>pro memoria</i>)	—	Dépenses de toute nature, en Belgique, afférentes à la recherche, à la diffu- sion et à l'application de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement (<i>pour mémoire</i>).	51.01 (16)

Vermogensoverdrachten aan het buitenland

Transfers de capitaux à l'étranger

53.01	Verwezenlijking van projecten van technische en economische samenwerking in de ontwikkelingslanden bijgestaan door België (de ten uitvoer geleide projecten worden, in elk geval, door een koninklijk besluit bepaald) :		Réalisation de projets de coopération technique et économique dans les pays en voie de développement assistés par la Belgique (les projets mis en œuvre sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté royal) :	53.01
(35)	01. Vastleggingskredieten (<i>pro memorie</i>)	—	01. Crédits d'engagement (<i>pour mémoire</i>).	(35)
(36)	Ordonnanceringskredieten (<i>pro memorie</i>)	—	Crédits d'ordonnancement (<i>pour mémoire</i>).	(35)
(37)	02. Vastleggingskredieten (<i>pro memorie</i>)	—	01. Crédits d'engagement (<i>pour mémoire</i>).	(35)
(37)	Ordonnanceringskredieten (<i>pro memorie</i>)	—	Crédits d'ordonnancement (<i>pour mémoire</i>).	(35)
53.02	Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Landbouwwontwikkeling	118,5	Quote-part de la Belgique au Fonds international pour le Développement Agricole.	53.02 (37)
53.03	Dotatie aan het Fonds geopend in het kader van de voedselhulp in graan- gewassen (krediet over te dragen naar art. 60.54.A van de Afzonderlijke Sectie)	550,0	Dotation au Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales (crédit à transférer à l'article 60.54.A de la Section particulière).	53.03 (40)
53.04	Aandeel van België in de Fondsen van de Europese Economische Gemeenschap voor hulp aan ontwikkelingslanden	1 740,0	Quote-part de la Belgique aux Fonds de la Communauté Economique Européenne, d'aide aux pays en voie de développement.	53.04 (43)
53.06	Toelagen aan Belgische niet-gouvernementele organisaties bestemd voor de co-financiering van samenwerkingsactiviteiten in ontwikkelingslanden (koninklijk besluit van 13 februari 1976) (krediet overgedragen naar art. 60.58.B van de Afzonderlijke Sectie) (<i>pro memorie</i>)	—	Subventions aux organisations non gouvernementales belges destinées au co-financement d'actions de coopération dans les pays en voie de développement (arrêté royal du 13 février 1976) (crédit transféré à l'art. 60.58.B de la Section particulière) (<i>pour mémoire</i>).	53.06 (49)
53.07	Fonds voor dringende, bijzondere hulpverleningen, voortvloeiend uit onvoorzienbare omstandigheden, toe te kennen aan de armste landen en bevolkingsgroepen (krediet overgedragen naar art. 60.58.B van de Afzonderlijke Sectie) (de uitgaven ten laste van dit artikel moeten door de Ministerraad goedgekeurd worden) (<i>pro memorie</i>)	—	Fonds d'aides spéciales d'urgence résultant de circonstances imprévisibles, à accorder aux pays et groupes de population les plus pauvres (crédit transféré à l'art. 60.58.B de la Section particulière) (les dépenses à charge de cet article doivent être approuvées par le Conseil des Ministres) (<i>pro mémoire</i>).	53.07 (52)
53.08	Geldelijke bijdragen en deelnamen van België in de multilaterale ontwikkelingsamenwerkingsacties :		Contributions et participations financières de la Belgique dans des actions multilatérales de coopération au développement :	53.08
(56)	01. Bijdrage in het Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (FVNO) (<i>pro memorie</i>)	—	01. Contribution au Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD) (<i>pour mémoire</i>).	(56)
(57)	02. Bijdrage van België in het programma van de OVN i.v.m. de voeding in de wereld	50,0	02. Quote-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'ONU.	(57)
(58)	03. Bijdrage aan het Fonds van de Verenigde Naties voor de activiteiten in de ontwikkelingslanden inzake bevolking (FVNVB)	20,0	03. Contribution au Fonds des Nations Unies pour les activités dans les pays en voie de développement en matière de population (FNUAP).	(58)
(59)	04. Vrijwillige bijdragen aan de affectatiefondsen en aan de bijzondere programma's van de internationale instellingen	200,0	04. Contributions volontaires aux fonds d'affectation et aux programmes spéciaux des organisations internationales.	(59)
(60)	05. Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindersheid (IFHK) (<i>pro memorie</i>)	—	05. Contribution de la Belgique au Fonds international de Secours à l'Enfance (FISE) (<i>pour mémoire</i>).	(60)

TITEL II — DEFENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
(61)	06. Bijdrage van België voor specifieke programma's voor hulp aan de kindsheid in de ontwikkelingslanden onder de bescherming van Internationale Organisaties (<i>pro memorie</i>)	—	06. Contribution de la Belgique pour programmes spécifiques pour l'aide à l'enfance dans les pays en voie de développement sous l'égide des organisations internationales (<i>pour mémoire</i>).	(61)
(62)	07. Geldelijke bijdragen in de multilaterale acties ten gunste van de FAO	62,0	07. Contributions financières dans des actions multilatérales en faveur de FAO.	(62)
(63)	08. Deelneming aan navorsingsprogramma's inzake landbouw, op touw gezet door internationale en regionale organismen ten gunste van de ontwikkelingslanden (<i>pro memorie</i>)	—	08. Participation aux programmes de recherche, en matière d'agronomie, mis en oeuvre par les organisations internationales et régionales en faveur des pays en voie de développement (<i>pour mémoire</i>).	(63)
(64)	09. Bijdrage aan het « United Nations Institute for Training and Research » (UNITAR)	4,0	09. Contribution à l'« United Nations Institute for Training and Research » (UNITAR).	(64)
(65)	10. Bijdrage tot het zelf-hernieuwend Fonds voor de natuurlijke hulpbronnen	5,0	10. Contribution au Fonds auto-renouvelable des ressources naturelles.	(65)
	Totaal	341,0	Total.	
53.09 (58)	Bijdrage aan het EEG-Fonds voor de Maghreb-landen (<i>pro memorie</i>)	—	Contribution au Fonds de la CEE pour les pays du Maghreb (<i>pour mémoire</i>).	53.09 (58)
53.10 (61)	Aandeel in de internationale programma's ten gunste van de Sahel	40,0	Participation aux programmes internationaux en faveur du Sahel	53.10 (61)
53.11 (64)	Bijdrage van België in de financiering van de reguliserende voorraad in voorzien door het vijfde Internationaal Tinakkoord (<i>pro memorie</i>)	—	Contribution de la Belgique au financement du stock régulateur prévu par le cinquième Accord international sur l'étain (<i>pour mémoire</i>)	53.11 (64)
53.12 (67)	Uitgaven van allerlei aard, in het buitenland, met betrekking tot de navorsing, de verspreiding en de toepassing van de technologie aangepast aan de behoeften van de ontwikkelingslanden (<i>pro memorie</i>)	—	Dépenses de toute nature, à l'étranger, afférentes à la recherche, à la diffusion et à l'application de la technologie adaptée aux besoins des pays en voie de développement (<i>pour mémoire</i>).	53.12 (67)
53.13 (70)	Deelname aan een Gemeenschappelijk Fonds inzake grondstoffen (<i>pro memorie</i>)	—	Participation au Fonds commun pour les matières premières (<i>pour mémoire</i>).	53.13 (70)
53.15 (76)	Speciale bijdragen van België aan multilaterale ontwikkelingsbanken	90,0	Contributions spéciales de la Belgique à des Banques de développement multilatérales.	53.15 (76)
53.16 (79)	Bijdrage in het Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (PVNO)	600,0	Contribution au Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD).	53.16 (79)
53.17 (82)	Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid (IFHK)	35,0	Contribution de la Belgique au Fonds international de Secours à l'Enfance (FISE).	53.17 (82)
53.18 (85)	Deelneming aan navorsingsprogramma's inzake landbouw, op touw gezet door internationale en regionale organismen ten gunste van de ontwikkelingslanden	140,0	Participation aux programmes de recherche, en matière d'agronomie, mis en oeuvre par les organisations internationales et régionales en faveur des pays en voie de développement.	53.18 (85)

53.19 (88)	Deelname aan het Speciaal Fonds ten gunste van de armste landen (<i>pre memorie</i>)	—	Participatie au Fonds special en faveur des pays les plus pauvres (<i>pour mémoire</i>).	53.19 (88)
53.20 (92)	Logistieke steun ten voordele van het personeel van de technische bijstand en geïjkaardige tussenkomsten gebonden aan de uitvoering van programma's van bijstand met personeel: 01. Logistische steun inzake voertuigen	1,0	Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique et interventions analogues liées à l'exécution de programmes de coopération en personnel: 01. Appui logistique en matière de véhicules.	53.20 (92)
53.21 (94)	Uitgaven met betrekking tot de juniorexper, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties	400,0	Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts, mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique.	53.21 (94)
53.22 (97)	Toelagen aan de niet-gouvernementale organisaties voor voorlichtingsactiviteiten betreffende de ontwikkelingsamenwerking en kosten met betrekking tot de controle op deze activiteiten	40,0	Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information concernant la coopération au développement et frais afférents au contrôle de ces activités.	53.22 (97)
53.23 (93)	Initiatieven van de universitaire instellingen voor de financiering van vormingsprogramma's inzake ontwikkelingsamenwerking	80,0	Initiatives des institutions universitaires pour le financement de programmes de formation en matière de coopération au développement.	53.23 (93)
53.24 (96)	Initiatieven van niet-universitaire onderwijsinstellingen voor de verwezenlijking van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelingsamenwerking	10,0	Initiatives des institutions d'enseignement non universitaire pour la réalisation de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement.	53.24 (96)
53.25 (99)	Initiatieven van Nationale Wetenschappelijke instellingen voor de verwezenlijking van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelingsamenwerking	10,0	Initiatives des institutions scientifiques nationales pour la réalisation de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement.	53.25 (99)
	Totaal voor hoofdstuk V	4 195,5	Total pour le chapitre V.	
	Vastlegingskredieten	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnancingskredieten	—	Crédits d'ordonnancement.	
HOOFDSTUK VI				
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter				
61.01 (09)	Dotatie aan het Fonds voor Ontwikkelingsamenwerking (krediet over te dragen naar artikel 60.58.B van de Afzonderlijke Sectie)	1 080,0	Dotation au Fonds de la Coopération au Développement (crédit à transférer à l'art. 60.58.B de la Section particulière).	61.01 (09)
Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs				
64.01 (36)	Deelneming in het bouwen van scholen van Belgisch stelsel in Zaire, Rwanda en Burundi (<i>pro memorie</i>)	—	Intervention dans les constructions des écoles de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi (<i>pour mémoire</i>).	64.01 (36)
	Totaal voor hoofdstuk VI	1 080,0	Total pour le chapitre VI.	

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise

Dotation au Fonds de la Coopération au Développement (crédit à transférer à l'art. 60.58.B de la Section particulière).

Transferts de capitaux à l'enseignement libre

Intervention dans les constructions des écoles de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi (*pour mémoire*).

Total pour le chapitre VI.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
CHAPITRE VII				
HOOFDSTUK VII				
INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
Aankoop van duurzame roerende goederen				
74.01 (29)	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	1,7	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	74.01 (29)
Totaal voor hoofdstuk VII . . .		1,7	Total pour le chapitre VII.	
CHAPITRE VIII				
HOOFDSTUK VIII				
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS				
Octrois de crédits et participations à l'étranger				
83.01 (13)	Aankoop en bouw van gebouwen voor de Belgische samenwerkingssecties en andere gebouwen nodig voor de behoeften van de ontwikkelings-samenwerking. — Inrichtings- en herstellingsuitgaven :		Achat et construction d'immeubles pour les sections belges de coopération et autres immeubles pour les besoins résultant de la coopération au développement. Dépenses résultant de travaux d'aménagement ou de remise en état :	83.01 (13)
	Vastleggingskredieten	12,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnancingskredieten	12,0	Crédits d'ordonnancement.	
83.03 (19)	Bijdrage van België in het Speciaal Fonds voor technische bijstand van de Aziatische Ontwikkelingsbank (<i>pro memorie</i>)	—	Contribution de la Belgique au Fonds spécial d'assistance technique de la Banque asiatique de développement (<i>pour mémoire</i>).	83.03 (19)
83.05 (25)	Overzees Investerings- en Ontwikkelingsfonds (overgedragen naar art. 60,58.B) (<i>pro memorie</i>)	—	Fonds d'investissement et de développement des pays d'Outre-Mer (transféré à l'art. 60,58.B) (<i>pour mémoire</i>).	83.05 (25)
83.07 (31)	Deelneming in de kostprijs van de aanvullende studies voor een diepwaterhaven te Banane en in de verwezenlijking van een waterbouwkundig laboratorium in de Republiek Zaïre (<i>pro memorie</i>)	—	Participation dans le coût des études complémentaires d'un port en eau profonde à Banane et dans la réalisation d'un laboratoire hydraulique en République du Zaïre (<i>pour mémoire</i>).	83.07 (31)
83.08 (34)	Deelneming in de bijzondere actie van geldelijke overdrachten ten gunste van de armste en de meest door de energiecrisis getroffen landen (<i>pro memorie</i>)	—	Participation à l'action spéciale de transferts financiers au profit de pays parmi les plus pauvres et les plus touchés par la crise de l'énergie (<i>pour mémoire</i>).	83.08 (34)
Totaal voor hoofdstuk VIII . . .		—	Total pour le chapitre VIII.	
Vastleggingskredieten		12,0	Crédits d'engagement.	
Ordonnancingskredieten		12,0	Crédits d'ordonnancement.	

CHAPITRE 01

DIVERS

Opérations internes

03.01 (69) Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori (crédit à transférer à l'art. 63.53.C de la Section particulière) (pour mémoire).

03.01 (69) Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden (krediet over te dragen naar art. 63.53.C van de Afzonderlijke Sectie) (pro memorie)

Totaal voor hoofdstuk 01 —

Totaal voor sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking 5 277,2

Vastleggingskredieten 12,0

Ordonnanceringskredieten 12,0

Totaal voor B. — Ontwikkelingssamenwerking 5 277,2

Vastleggingskredieten 12,0

Ordonnanceringskredieten 12,0

Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma 5 373,7

Vastleggingskredieten 12,0

Ordonnanceringskredieten 12,0

TOTAAL VOOR TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN 5 373,7

Vastleggingskredieten 174,8

Ordonnanceringskredieten 234,5

ALGEMEEN TOTAAL VOOR TITELS I EN II 23 782,6

Vastleggingskredieten 3 109,8

Ordonnanceringskredieten 807,5

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

Artikkel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1983 — Solde au 1 ^{er} janvier 1983	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1983 — Solde au 31 décembre 1983	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
----------	---------	-----------------------	---------	---	--	---	---	----------	---------	---------	---------------------

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

I. — SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL

SECTIE I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60 (66)	01	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967)	—	3 902,0	3 902,0	—		60	01	A (66)
60 (69)	02	A	Fonds van de Buitenlandse Handel (art. 5 van de wet van 24 maart 1954)	2,3	215,0	215,0	2,3		60	02	A (69)
60 (72)	03	A	Fonds voor hulp aan de slachtoffers van de gebeurtenissen in Oost-Pakistan	—	—	—	—		60	03	A (72)
60 (75)	04	A	Hulpfonds voor technische en administratieve opleiding ter bevordering van de realisatie van exportprojecten	22,6	—	22,6	—		60	04	A (75)
60 (81)	06	A	Fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaire houdende regeling van de vergoeding van gezaïriseerde goederen die hebben toebehoord aan Belgische onderdanen en van de daarop betrekking hebbende uitwisseling van brieven en bestemd tot uitvoering van artikel 4, derde alinea, van dit Protocol	49,8	114,0	163,8	—		60	06	A (81)

I. — SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES
ET COMMERCE EXTERIEUR

SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 (66)	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967)	—	3 902,0	3 902,0	—		60	01	A (66)
60 (69)	02	A	Fonds du Commerce extérieur (art. 5 de la loi du 24 mars 1954)	2,3	215,0	215,0	2,3		60	02	A (69)
60 (72)	03	A	Fonds d'assistance aux victimes des événements du Pakistan oriental	—	—	—	—		60	03	A (72)
60 (75)	04	A	Fonds d'assistance pour la formation technique et administrative en vue de promouvoir la réalisation de projets d'exportation	22,6	—	22,6	—		60	04	A (75)
60 (81)	06	A	Fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre, portant règlement de l'indemnisation des biens zaïranisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échange de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, troisième alinéa, de ce Protocole	49,8	114,0	163,8	—		60	06	A (81)

60 (84)	07	A	60	07	A (84)
<p>Compensatiefonds opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre voortspruitend uit een uitwisseling van brieven van 28 maart 1976, volgens de termen van hetwelk de bedragen verschuldigd door België aan Zaïre ingevolgd zijn verbintenis ten voordele van de oudstrijders van de oorlog 1914-1918 en van de invaliden van de oorlog 1940-1945, zullen aangewend worden tot het gepaste bedrag voor de aanzuivering van de huren verschuldigd door de openbare Zaïrese autoriteiten aan Belgische onderhorigen</p>			63,0	---	63,0
<p>Totaal voor hoofdstuk I</p>			137,7	4 231,0	4 366,4
<p>Totaal voor hoofdstuk I</p>			2,3	---	---

Fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre résulté, d'un échange de lettres datées du 28 mars 1976, aux termes duquel les montants dus par la Belgique au Zaïre suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence, à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zaïroises à des ressortissants belges.

Totaux pour le chapitre I.

CHAPITRE II

FONDS DE REMPLOI
DE CREDITS BUDGETAIRES

HOOFDSTUK II

WEDERBELEGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN

63 (93)	01	A	63	01	A (93)
<p>Gebruik van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen, gelegen in het buitenland, tot de aankoop, het bouwen en inrichten van goederen van dezelfde aard bestemd om te worden aangewend hetzij als residenties, hetzij als kantoorruimten van de Belgische diplomatieke zendingen of consulaire posten</p>			30,0	6,0	36,0
63 (96)	03	C	63	02	C (96)
<p>Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechtgebende op een overlevingspensioen</p>			0,2	0,6	0,7
<p>Totaal voor hoofdstuk II</p>			30,2	6,6	36,7

Utilisation du produit de la vente de biens immeubles, sis à l'étranger, à l'achat, la construction et l'aménagement de biens de même nature destinés à servir soit de résidences, soit de chancelleries des missions diplomatiques ou des postes consulaires belges.

Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiaire d'une pension de survie.

Totaux pour le chapitre II.

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTS
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66 (23)	01	A	66	01	A (23)
<p>Bijdrage van de Belgische Staat en van de Europese Gemeenschappen in de inrichtings- en transformatiekosten van het Sint-Annakasteel in een Europese Club</p>			---	---	---

Participation de l'Etat belge et des Communautés européennes aux frais d'aménagement et de transformation du château Sainte-Anne en Club européen.

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

Artikkel	Littera	Wijze van beschikking	TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE (In miljoenen franken)	Saldo op 1 januari 1983 — Solde au 1 ^{er} janvier 1983	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1983 — Solde au 31 décembre 1983	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
----------	---------	-----------------------	---	---	--	---	---	----------	---------	---------	---------------------

66 (26) C Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen

66 C (26) Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.

Totaal voor hoofdstuk III 0,2 0,2 —

Totaux pour le chapitre III.

Totaal voor sectie I. — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming 167,9 4 237,8 4 403,3 2,4

Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

SECTIE II

SECTION II

STAATSDIENSTEN
AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN
ONDERWORPENSERVICES DE L'ETAT
SOUUMIS A DES REGLES DE GESTION
PARTICULIERES

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

STAATSDIENSTEN
MET AFZONDERLIJK BEHEERSERVICES DE L'ETAT
A GESTION SEPARÉE

70 01 C Refters en restaurants 0,1 8,5 8,5 0,1

(86)

70 01

70 01

70 01

70 01

70 01

70 01

70 01

70 01

70 01

70 01

70 01

70 01

70 01

70 01

70 01

70 01

70 01

70 01

70 01

Totaal voor hoofdstuk I 0,1 8,5 8,5 0,1

Totaux pour le chapitre I.

Totaal voor sectie II. — Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen 0,1 8,5 8,5 0,1

Totaux pour la section II. — Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières.

Totaal voor de sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel 168,0 4 246,3 4 411,8 2,5

Totaux pour le secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur.

II. — SECTEUR
COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 (31)	A	Fonds voor de voedselhulp in het raam van een internationale overeenkomst voor de graan- gewassen	569,0	550,0	569,0	550,0	569,0	60	54	A (31)
60 (34)	A	Fonds voor dringende, bijzondere hulpverle- ningen toe te kennen aan de armste landen en bevolkingsgroepen. (Deze uitgaven moeten door de Ministerraad goedgekeurd worden.) (Overgedragen naar artikel 60.58.B.)	—	—	—	—	—	60	55	A (34)
60 (37)	A	Fonds geopend in het kader van de co-finan- ciering	—	—	—	—	—	60	56	A (37)
(Overgedragen naar artikel 60.58.B.)										
60 (40)	A	Fonds geopend in het kader van het Interdepar- tementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid (Koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982)	—	100,0	—	85,0	15,0	60	57	A (40)
60 (43)	B	Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (wet van 10 augustus 1981)	—	12 884,7	—	9 266,7	3 618,0	60	58	B (43)
Totalen voor hoofdstuk I			569,0	13 534,7	9 901,7	4 202,0				

CHAPITRE II

FONDS DE REMPLI
DE CREDITS BUDGETAIRES

63 (55)	C	Dienst van de rekenplichtige der voorschotten voor dringende zendingen	3,2	4,5	3,5	4,2	63	53	C (55)	
Totalen voor hoofdstuk II			3,2	4,5	3,5	4,2				

II. — SECTOR
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

SECTIE I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60 (31)	A	Fonds voor de voedselhulp in het raam van een internationale overeenkomst voor de graan- gewassen	569,0	550,0	569,0	550,0	569,0	60	54	A (31)
60 (34)	A	Fonds voor dringende, bijzondere hulpverle- ningen toe te kennen aan de armste landen en bevolkingsgroepen. (Deze uitgaven moeten door de Ministerraad goedgekeurd worden.) (Overgedragen naar artikel 60.58.B.)	—	—	—	—	—	60	55	A (34)
60 (37)	A	Fonds geopend in het kader van de co-finan- ciering	—	—	—	—	—	60	56	A (37)
(Overgedragen naar artikel 60.58.B.)										
60 (40)	A	Fonds geopend in het kader van het Interdepar- tementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid (Koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982)	—	100,0	—	85,0	15,0	60	57	A (40)
60 (43)	B	Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (wet van 10 augustus 1981)	—	12 884,7	—	9 266,7	3 618,0	60	58	B (43)
Totalen voor hoofdstuk I			569,0	13 534,7	9 901,7	4 202,0				

HOOFDSTUK II

WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN

63 (55)	C	Dienst van de rekenplichtige der voorschotten voor dringende zendingen	3,2	4,5	3,5	4,2	63	53	C (55)	
Totalen voor hoofdstuk II			3,2	4,5	3,5	4,2				

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

Article	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1983 Solde au 1 ^{er} janvier 1983	Ontvangsten van het jaar Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1983 Solde au 31 décembre 1983	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
---------	---------	-----------------------	---------	--	---	--	--	----------	---------	---------	---------------------

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66 (79) A Fonds ingericht in uitvoering van artikel 7 van de wet van 5 mei 1967 bestemd voor uitgaven van hulpverlening ten bate van de ontwikkelingslanden en van regionale organisaties waaraan de Belgische Regering technische samenwerking inzake personeel verleent (Overgedragen naar artikel 60.58.B.)

66 (88) A Fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966 : « Rekening van de aanvullende pensioenen voor de leerkrachten » ten gunste van het lekpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre en Rwanda-Burundi vóór deze landen de onafhankelijkheid verwierven

66 (91) C Speciale fondsen bestemd voor het uitkeren van de bezoldiging en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen

66 B Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking
(Overgedragen naar artikel 60.58.B.)

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66 (79) A Fonds constitué en exécution de l'article 7 de la loi du 5 mai 1967 pour être affecté à des dépenses d'assistance technique en faveur des pays en voie de développement et des organisations régionales auxquels le Gouvernement belge accorde une coopération technique en personnel.

(Transféré à l'article 60.58.B.)

66 (88) A Fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966 : « Compte de pensions complémentaires des enseignants » en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance.

66 (91) C Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.

66 B Fonds de la Coopération au Développement.
(Transféré à l'article 60.58.B.)

66 (97)	58	66	C (97)
Fondsen bestemd voor de verrichtingen gedaan in het buitenland door de rekenplichtigen van de samenwerkingssecties voor rekening van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking		421,2	2 800,0
2 700,0	521,2	Fonds destiné aux opérations effectuées à l'étranger par les comptables des sections de coopération pour compte du Fonds de la Coopération au Développement.	
66 (03)	59	66	B (03)
Spéciaal Fonds Guest-House Mibeco en Unaza te Kinshasa		—	2,5
2,5		Fonds spécial Guest-House Mibeco et Unaza à Kinshasa.	
Totalen voor hoofdstuk III		435,4	2 827,7
		2 727,7	535,4
		Totalen voor het hoofdstuk III.	
Totalen voor sectie I. — Staatsuitgaven en inkomsten met speciale bestemming		1 007,6	16 366,9
		12 632,9	4 741,6
		Totalen voor de section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.	
SECTION II			
SECTIE II			
STAATSDIENSTEN AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN ONDERWORPEN			
SERVICES DE L'ETAT SOUJIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES			
CHAPITRE I			
SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE			
70 (19)	11	70	C (19)
Refectens en restaurants		0,1	0,3
0,3	0,3	0,1	0,3
Totalen voor hoofdstuk I		0,1	0,3
		0,3	0,1
		Totalen voor de section II. — Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières.	
Totalen voor sectie II. — Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen		0,1	0,3
		0,3	0,1
		Totalen voor le secteur Coopération au Développement.	
Totalen voor de sector Ontwikkelingssamenwerking		1 007,7	16 367,2
		12 633,2	4 741,7
		Totalen voor le titre IV. — SECTION PARTICULIERE.	
TOTALEN VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE		1 175,7	20 613,5
		17 045,0	4 744,2